**ANDREA V. GARCIA ZAMORA**

**English Teacher and Translator**

San Juan 3772 • (2000) Rosario, Santa Fe, Argentina • 54 (341) 156 642175

[andreagarcia\_ms@hotmail.com](mailto:andreagarcia_ms@hotmail.com)

[AndreaVGarciaZ@gmail.com](mailto:AndreaVGarciaZ@gmail.com)

**Career Objectives**

Self-motivated and quality conscious English Teacher and Translator seeking to acquire a challenging career opportunity that leads to professional distinction where my personal background and ability can be of great value.

**Working Languages**

English to Spanish

Spanish to English

**Education**

**University Degrees**

• **English and Translation Degree**, ISPBROWN  **Instituto Superior de Profesorado N° 8** “Almirante G. Brown”, Santa Fe, Santa Fe, Argentina, 2007.

• **English Teacher Degree**, ISPBROWN **Instituto Superior de Profesorado N° 8** “Almirante G. Brown”, Santa Fe, Santa Fe, Argentina, 2008.

**Courses Attended**

• “La enseñanza de inglés para fines específicos: principios de diseño curricular”. Dictado por la Licenciada Perla Hassan, Colegio de traductores de la provincia de Santa Fe. Primera circunscripción. Santa Fe, Santa Fe, March, 2007

• “Hacia una traducción científico-técnica efectiva” dictada por el traductor público Elvio Bompadre. Colegio de traductores de la provincia de Santa Fe. Primera circunscripción. Santa Fe, Santa Fe, August, 2006.

• “Luz, cámara, traducción: introducción a la traducción para subtitulado” dictada por el traductor público Miguel Wald durante las Jornadas de Capacitación en Traducción, Interpretación y Marketing de Servicios Profesionales. Multilingual Communication Solutions. Rosario, Santa Fe, October, 2006.

• Primeras Jornadas Internacionales de Traductología “Hacia un encuentro de lenguas y culturas”. Facultad de Leguas de la Universidad Nacional de Córdoba. Córdoba, Santa Fe, October, 2006.

**Working Experience**

**Translation**

\* Samples can be submitted upon request

• Freelance Technical Translator since 2007

*Specialized in*:

Medical (General Care, Cardiology)

Telecommunication

Management

Human Resources

Also works with:

Business/Commerce (general) Accounting

Finance (general) Science (general)

Education / Pedagogy

Computers: Systems, Networks

Social Science, Sociology, Ethics and History

Surveying General / Conversation / Greetings / Letters

Advertising / Public Relations Sports / Fitness / Recreation

Idioms / Maxims / Sayings

**Teaching**

• September 2009 – Present. **Online English Teacher for important multinational company.**

Interactive learning classes of business and everyday English oriented to Middle Class Professionals.

• January 2008 – July 2009. **English Cottage**

English Classes in Private institute for Elementary and High School students (between 10 and 17 years old)

**Other working experience not related to teaching or translating**

• October 2008 – May 2010. **TELETECH ARGENTINA S.A.**

Bilingual Customer Care & Technical Care Sr. Representative for the telecommunications company T-Mobile.

Brown 2552, Rosario, Santa Fe, Argentina

• November 2007 – April 2008. **Uno Restaurant Chicago Grill**

Waitress / Hostess (Exchange Student Program)

15 Fort Eddy Road, Concord, NH, 03301, U.S.

• November 2007 – April 2008. **American Eagle Outfitters**

Sales Associate (Exchange Student Program)

270 Loudon Road, Concord, NH, 03301, U.S.

• November 2006 – March 2007. **The Balsams Grand Resort**

Hostess. (Exchange Student Program)

Route 26, Dixville Notch, NH, 03576, U.S.

• March 2004 – October 2008. **Garcia Hnos S.C.**

Bilingual Secretary.

San Geronimo 4645, Santa Fe, Santa Fe, Argentina

**Software/ System Skills**

Advanced user knowledge in Office, Adobe & Internet. **Instituto Argentino de Computación (IAC)**

Computer Assisted Translation Tools: SLD Trados 2007http://www.monicamartinez.es/trados_peqe.gif (Translator´s Workbench, TagEditor, WinAlign, T-Windows) and Wordfast.